



# RUČNÝ LANOVÝ NAVIJAK

0,8 to / 1,6 to / 3,2 to

ČÍSLO VÝROBKU 68016 /68017 / 68018



Symbolické znázornenie

**PRED PRVÝM POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU  
A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY!**

DEMA-VERTRIEBS GMBH • IM TOBEL 4 • 74547 ÜBRIGSHAUSEN  
[WWW.DEMA-VERTRIEB.COM](http://WWW.DEMA-VERTRIEB.COM)

© DEMA VERTRIEBS-GMBH

---

POSLEDNÁ AKTUALIZÁCIA: 13.06.2019

## Obsah

|          |                                         |          |
|----------|-----------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....</b>        | <b>3</b> |
| 1-1      | SPRÁVNE POUŽÍVANIE VÝROBKU.....         | 3        |
| 1-2      | OBJASNENIE PIKTOGRAMOV .....            | 4        |
| <b>2</b> | <b>MONTÁŽ &amp; ROZMIESTNENIE .....</b> | <b>4</b> |
| 2-1      | MONTÁŽ LANA .....                       | 4        |
| 2-2      | KOTVOVÝ ČAP.....                        | 5        |
| <b>3</b> | <b>OBSLUHA .....</b>                    | <b>5</b> |
| 3-1      | NAPNUTIE LANA .....                     | 5        |
| 3-2      | UVOLNENIE LANA.....                     | 6        |
| <b>4</b> | <b>ÚDRŽBA.....</b>                      | <b>7</b> |
| <b>5</b> | <b>VÝKRES ROZLOŽENÉHO VÝROBKU.....</b>  | <b>7</b> |
| <b>6</b> | <b>ZOZNAM KOMPONENTOV .....</b>         | <b>8</b> |
| <b>7</b> | <b>TECHNICKÉ PARAMETRE .....</b>        | <b>8</b> |
| <b>8</b> | <b>PREHLÁSENIE O ZHODE CE .....</b>     | <b>9</b> |

# 1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Zmeny, ktoré majú slúžiť technickému pokroku, môže výrobca vykonať bez predchádzajúceho upozornenia a nemusia byť ešte zohľadnené v tomto návode na obsluhu.
- Pred uvedením výrobku do prevádzky skontrolujte, či je kompletný a funkčný!
- Nikdy neuvádzajte do činnosti poškodený alebo nefunkčný výrobok! V prípade akýchkoľvek pochybností sa obráťte priamo na výrobcu, alebo ho dajte skontrolovať kvalifikovanému mechanikovi.
- S výrobkom zaobchádzajte vždy uvážene a s nevyhnutnou opatrnosťou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte neprimeranú silu!
- Pred použitím tohto ručného lanového navijaka vždy skontrolujte všetky skrutky a v prípade potreby ich dotiahnite.
- Pri práci s navijakom vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, ako napríklad ochranné rukavice, bezpečnostnú obuv, pracovný odev, ochrannú prilbu, ochranné okuliare a podobne.
- Skontrolujte páky, či majú ľahký chod.
- Po každom použití skontrolujte lano, či nie je poškodené a či nie je zlomené.
- Nikdy neťahajte obidve páky súčasne.
- Upevňovaciu páku nikdy netlačte smerom nadol, ak je lano napnuté.
- Na páky nevyvíjajte nadmernú silu. Navijak by sa mohol poškodiť.
- Používajte iba adekvátne náhradné súčiastky.
- Používajte iba dodanú predlžovaciu tyč. Používanie iných predlžovacích tyčí má za následok stratu záruky.
- Nikdy nepracujte pod bremenom alebo na zdvihnutých bremenách.
- Deti a neoprávnené osoby udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od navijaku.
- Dbajte na to, aby sa bremená nepohybovali. Ak sa pohybujú, okamžite zastavte pracovný proces!
- V prípade poškodenia lana je potrebné vymeniť ho za rovnako kvalitné lano.
- Lano nikdy nevedzte na strane s kotvovým čapom, ináč lano nebude správne zovreté a funkcia ručného lanového navijaka nemôže byť zaručená.
- Navijak udržiavajte v čistote a dbajte na to, aby sa do navijaka nedostali žiadne nečistoty, ako zem, kamene a podobne.
- Výrobok nikdy nepoužívajte, ak ste unavený, alebo ak ste pod vplyvom drog, liekov, alkoholu alebo iných omamných látok
- Obaly (fólie, plastové vrecká, polystyrén atď.) uchovávajte len na miestach nedostupných deťom, najmä dojčatám! Časť obalov často predstavujú nepredvídateľné nebezpečenstvá (napr. nebezpečenstvo udusenía).

## 1-1 SPRÁVNE POUŽÍVANIE VÝROBKU

- Tento ručný lanový navijak je vhodný na ťahanie a zdvíhanie bremien do maximálnej hmotnosti 0,8, 1,6, prípadne 3,2 tony.
- Tento ručný lanový navijak nie je vhodný na ťahanie a zdvíhanie osôb.

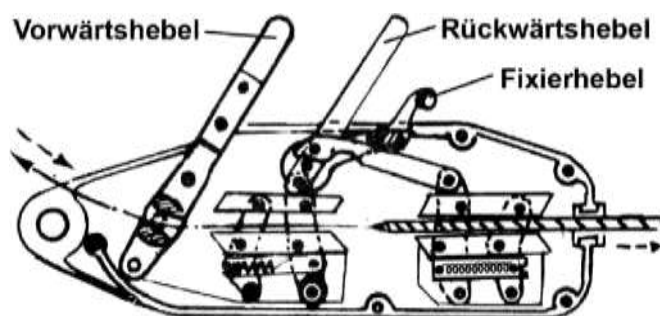
## 1-2 OBJASNENIE PIKTOGRAMOV

|                                                                                   |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|  | Pred prvým použitím si prečítajte tento návod na obsluhu! |
|  | Nikdy nevstupujte pod ťahané/nadvihnuté bremeno!          |

## 2 MONTÁŽ & ROZMIESTNENIE

### 2-1 MONTÁŽ LANA

- Upevňovaciu páku (15 – obr. 1) zatlačte nadol a posúvajte ju smerom ku páke na pohyb dozadu (14), až kým upevňovacia páka nie je zaistená.
- Lano zasunúť do otvoru (29) cez celý lanový navijak.
- Po zavedení drôteného lana cez celý navijak, lano pretiahnite tak ďaleko, ako treba.
- Upevňovaciu páku zatlačte nadol a potiahnite ju dopredu, aby ste lano napli.
- Ručný lanový navijak je teraz pripravený na používanie.
- Potiahnutím páky na pohyb dopredu alebo páky na pohyb dozadu môžete lano napnúť alebo uvoľniť.



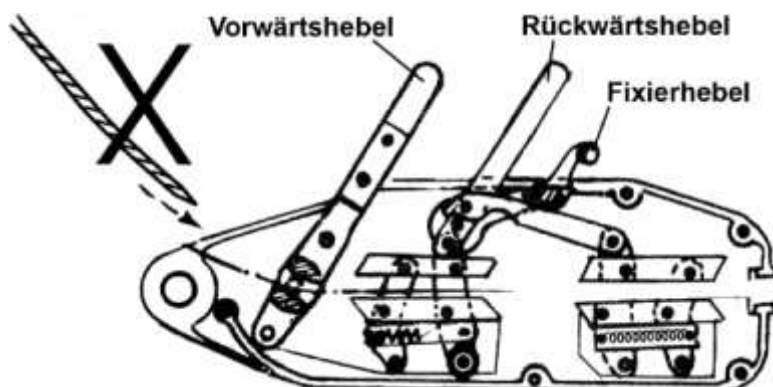
Obr. 1

**VORWÄRTSHEBEL -  
PÁKA NA POHYB  
DOPREDU**

**RÜCKWÄRTSHEBEL -  
PÁKA NA POHYB SPÄT**

**FIXIERHEBEL -  
UPEVŇOVACIA PÁKA**

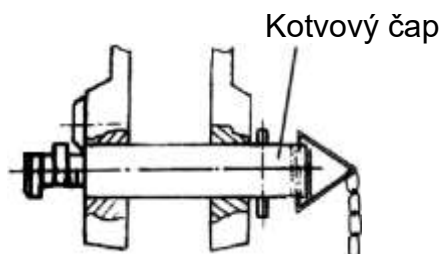
- Lano nikdy nekladajte zo strany kotvy, inak nebude správne upnuté (obr. 2).



Obr. 2

## 2-2 KOTVOVÝ ČAP

- Kotvový čap slúži na upevnenie ručného lanového navijaka.
- Pre vsunutie kotvy musíte čap dvakrát otočiť, aby výrezy čapu viedli popri skrutke.
- Ručný navijak teraz pripevníte tak, že lano alebo háčik upevníte ku kotve.
- Teraz pripevníte lano ručného navijaku ku bremenu.
- Vložte lano do lanového navijaku.
- Pozor: Dbajte na to, aby lano viedlo ponad kotvový čap, aby sa zaručil voľný chod.



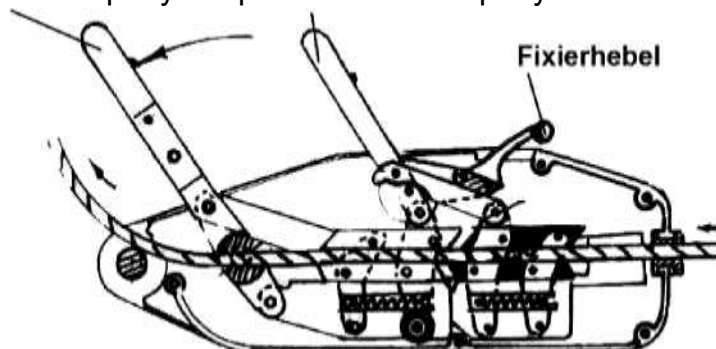
Obr. 3

## 3 OBSLUHA

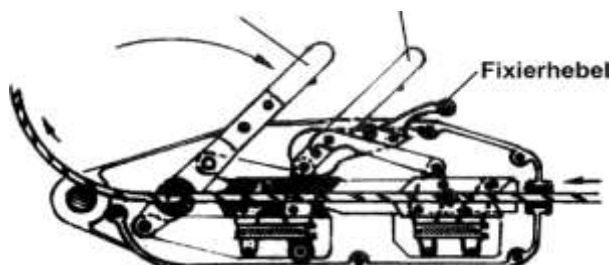
### 3-1 NAPNUTIE LANA

- Pákou na pohyb dopredu pohybujte dopredu a dozadu pre napnutie lanka.
- Pomocou predlžovacej tyče môžete dosiahnuť väčšiu silu páky pri ťažovaní alebo uvoľňovaní lanka. Jednoducho koniec rúrky zastrčte na príslušnú ovládaciu páku.

Páka na pohyb dopredu    Páka na pohyb dozadu



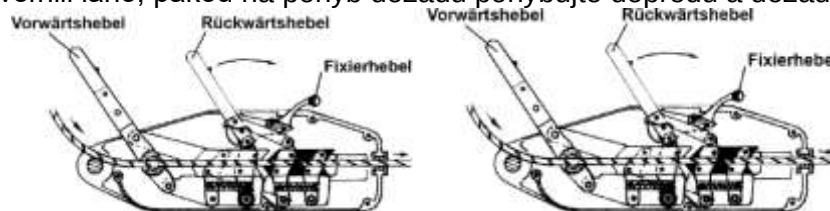
Páka na pohyb  
dopredu



Páka na pohyb  
dozadu

### 3-2 UVOĽNENIE LANA

- Aby ste uvoľnili lano, pákou na pohyb dozadu pohybujte dopredu a dozadu.

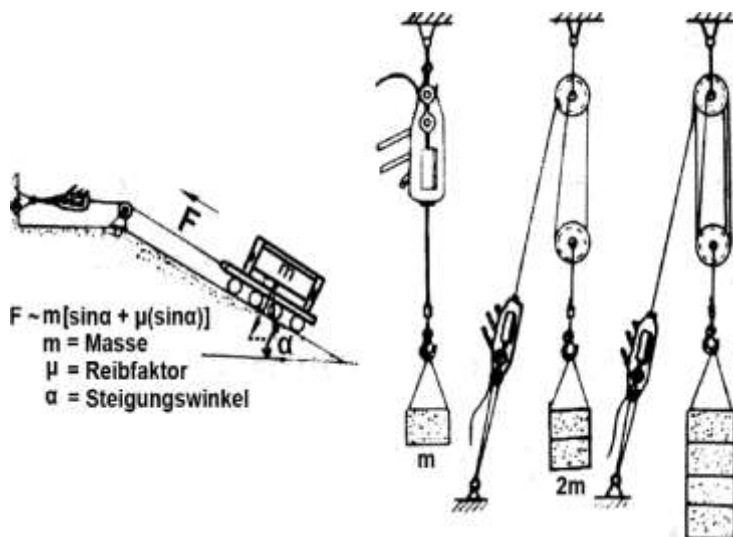


**VORWÄRTSHEBEL -  
PÁKA NA POHYB  
DOPREDU**

**RÜCKWÄRTSHEBEL -  
PÁKA NA POHYB SPÄT**

**FIXIERHEBEL -  
UPEVNŮVACIA PÁKA**

- Hneď ako prestanete ovládať páku, lano budú držať upínacie čeľuste.
- Pre uvoľnenie lana upevňovaciu páku zatlačte nadol a zatlačte ju rovno k telesu, v smere páky na pohyb dozadu, až kým sa nezaistí. Lano sa teraz dá vytiahnuť z ručného lanového navijaka. Upevňovaciu páku nikdy nepoužívajte, keď je lano napnuté, namiesto toho použite vždy páku na pohyb dozadu, aby ste uvoľnili lano.
- Lano by ste mali po skončení práce znovu očistiť a znovu navinúť.
- Po vytiahnutí lana znovu uvoľnite upevňovaciu páku, aby sa upínacie čeľuste znovu dostali do svojej východiskovej polohy.
- Aby bolo možné ťahať bremeno po naklonenej rovine, pomocou vzorca je možné vypočítať silu, ktorá sa má vyvinúť:  $F = Q [\sin \alpha + \mu(\sin \alpha)]$ .  
Dbajte na povolenú maximálnu záťaž ručného lanového navijaka.



**MASSE - HMOTNOSŤ**

**REIBFAKTOR - TREĆÍ  
FAKTOR**

**STEIGERUNGSWINKEL -  
UHOL STÚPANIA**

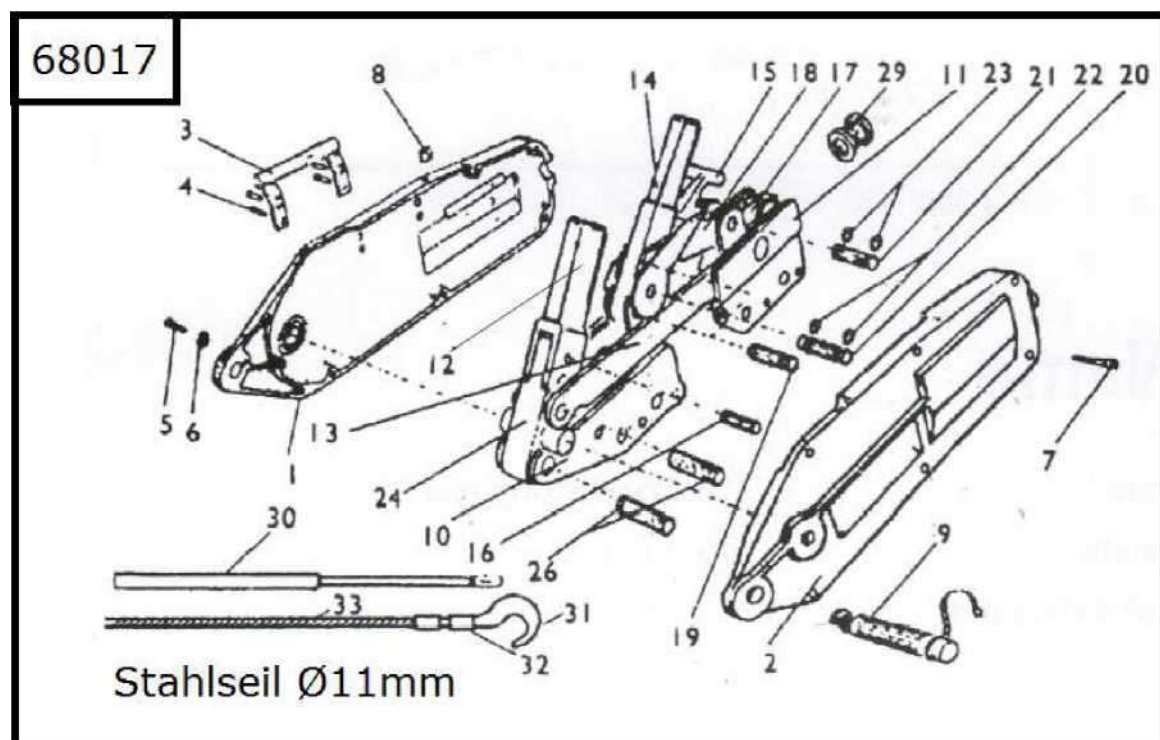
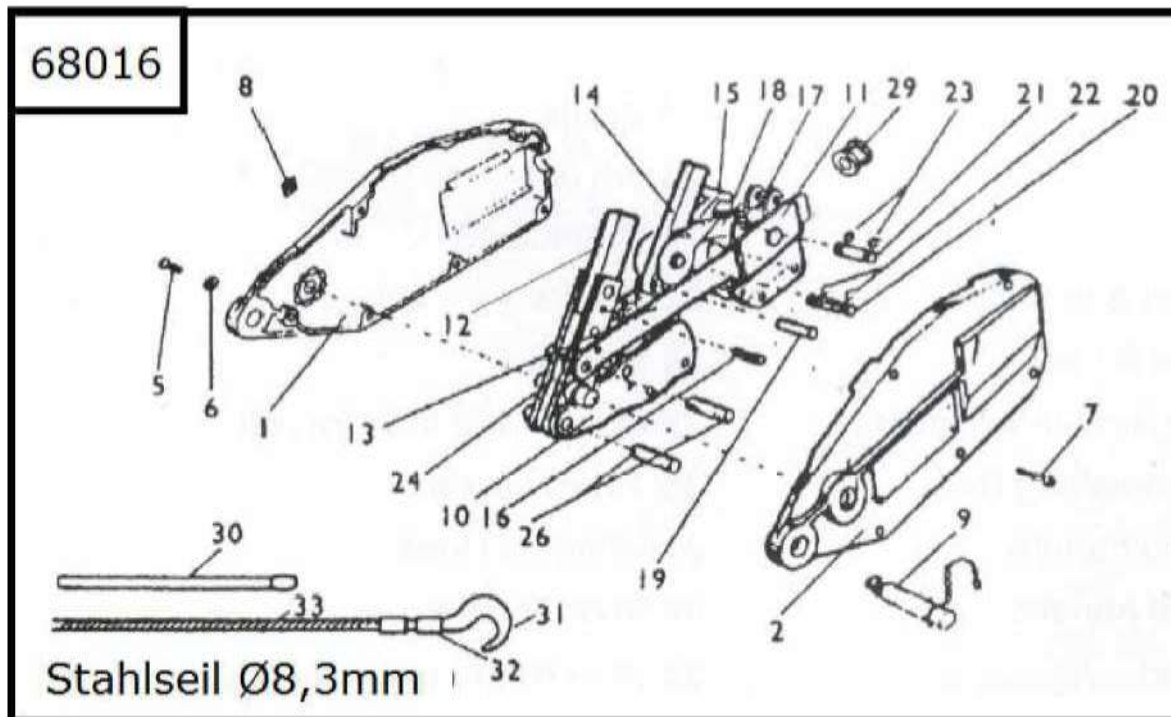
**4m**

- Pre zdvíhanie väčších bremien použite kladkové podstavce alebo iné záťažové kladky (kladkostroj), aby sa zdvojnásobila maximálna záťaž.

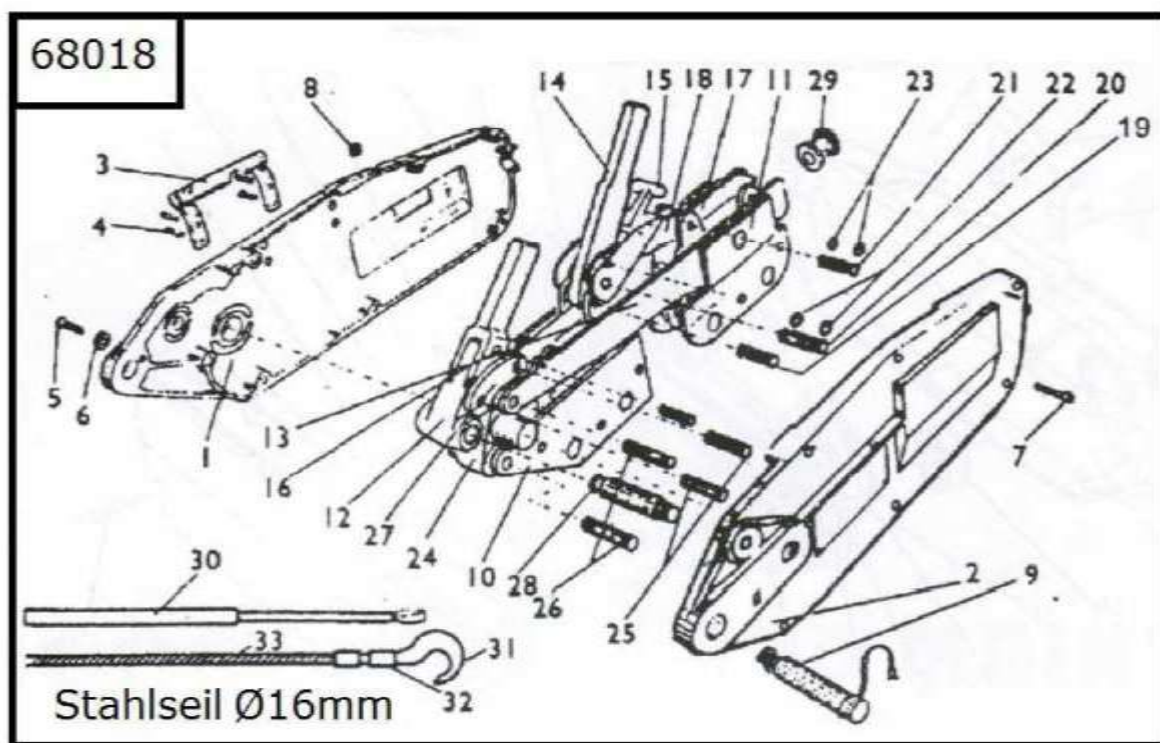
## 4 ÚDRŽBA

- Navijak pravidelne namažte mazacím tukom. POZOR: Lano sa nesmie mazať!
- Ak je lanové tiahlo veľmi znečistené, odporúčame ho rozobrať a dôkladne vyčistiť.

## 5 VÝKRES ROZLOŽENÉHO VÝROBKU



STAHLSEIL – OCEĽOVÉ LANO



## 6 ZOZNAM KOMPONENTOV

| Číslo | Pomenovanie                   | Číslo | Pomenovanie          |
|-------|-------------------------------|-------|----------------------|
| 1     | Obloženie - vpravo            | 18    | Spojovacia tyč       |
| 2     | Obloženie - vľavo             | 19    | Druhý kolík          |
| 3     | Rukoväť                       | 20    | Tretí kolík          |
| 4     | Nit                           | 21    | Štvrtý kolík         |
| 5     | Skrutka s plochou hlavou      | 22    | Pružina              |
| 6     | Pružná podložka               | 23    | Pružina              |
| 7     | Skrutka so šesťhrannou hlavou | 24    | Kľuka                |
| 8     | Šesťhranná matica             | 25    | Piaty kolík          |
| 9     | Kotvový čap                   | 26    | Kľukový hriadeľ      |
| 10    | Predná upínacia čeľusť        | 27    | Spojovacia tyč       |
| 11    | Zadná upínacia čeľusť         | 28    | Podporný čap         |
| 12    | Páka na pohyb dopredu         | 29    | Lanová vodiaca rúrka |
| 13    | Dlhá spojovacia tyč           | 30    | Predlžovacia tyč     |
| 14    | Páka na pohyb dozadu          | 31    | Háčik                |
| 15    | Upevňovacia páka              | 32    | Nitová spona         |
| 16    | Zaist'ovací kolík             | 33    | Oceľové lano         |
| 17    | Horná upínacia čeľusť         |       |                      |

## 7 TECHNICKÉ PARAMETRE

| Číslo výrobku:       | 68016             | 68017            | 68018              |
|----------------------|-------------------|------------------|--------------------|
| Maximálna záťaž:     | 800 kg            | 1 600 kg         | 3 200 kg           |
| Lano:                | Ø 8,3 mm - 20 m   | Ø 11 mm - 20 m   | Ø 16 mm - 20 m     |
| Predlžovacia tyč:    | 800 mm            | 692 – 1 200 mm   | 692 – 1 000 mm     |
| Rozmery (D x Š x V): | 420 x 240 x 64 mm | 540 x 280 x 97mm | 660 x 320 x 115 mm |
| Hmotnosť:            | približne 6,4 kg  | približne 12 kg  | približne 23 kg    |

## 8 PREHLÁSENIE O ZHODE CE

Prehlásenie o zhode EÚ

EU Declaration of Conformity

**Týmto prehlasujeme,**  
We herewith declare

DEMA-Vertriebs GmbH  
Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany

**že nižšie uvedený výrobok vzhľadom na svoj dizajn a konštrukciu, ako aj prevedenie, v akom sme ho uviedli na trh, je v súlade s príslušnými základnými požiadavkami týkajúcimi sa bezpečnosti a ochrany zdravia podľa nariadení EÚ.**

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

**Toto prehlásenie stráca platnosť v prípade akýchkoľvek zmien vykonaných na výrobku, ktoré sme neodsúhlasili.**

In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.

**Označenie výrobku:**  
*Machine Description:*

Ručný lanový navijak (0,8 / 1,6 / 3,2 to)

**Číslo modelu:**  
*Model Number:*

HS 800 M / HS 1600 M / HS 3200 M

**Číslo výrobku:**  
*Article-No.:*

68016 / 68017 / 68018

**Príslušné normy EÚ:**  
*EU-Directives:*

2006/42/EG

**Použité harmonizujúce normy:**  
*Applicable harmonized Standards:*

EN 13157:2004+A1

**Zodpovedný za dokumenty:**  
*Responsible for Documents:*

**Miesto:**  
*Place:*

Romeo Gut  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen

**Dátum:**  
*Date:*

Übrigshausen

13.06.2019

**Podpis oprávnenej osoby:**  
*Authorised Signature:*



**Identifikácia podpísanej osoby:**  
*Title of Signatory:*

p Abendschein, Geschäftsführer